

## Lexique DU FILM *Bienvenue chez les Ch'tis*

### Abréviations :

- appart' : substantif Abréviation du mot appartement.
- viré : adjectif qualificatif Renvoyé (de son poste/travail/emploi)  
ex : être viré ; se faire viré ; virer un salarié.
- muté : adjectif qualificatif Se dit d'un salarié qui est affecté à un autre poste, généralement dans une autre ville.  
collocations : être muté ; se faire muté ; muter un salarié
- 13 : le treizième département de France (sur 100) est celui des Bouches du Rhône, dont Marseille est la préfecture.
- 59 : le cinquante-neuvième département de France (sur 100) est celui du Nord.

### Mots de ch'ti :

Dans le Nord, certaines personnes prononcent le son [ch] à la place du son [s]. Dans le film, le réalisateur a voulu forcer ce trait, et les personnages disent [ch] à la place de [s] mais ils prononcent également [k] (ex : *kien*) au lieu de [ch] (ex : chien). Dans la scène que vous avez vue, cela donne lieu à un quiproquo !

- ch'ti : substantif n.f. Le parler de la région Nord Picardie.
- ch'timi(e) : adjectif qualificatif Qualifie ce qui vient du Nord, personne ou chose.
- Carrette : substantif n.f. Voiture. Prononcé *carrette*, mis pour charrette (en français, une charrette est une voiture à deux roues pour transporter les fardeaux).
- Kou : « Quoi », c'est à dire « comment ».